

PIU E REI D'EM DAOULAGAD
(cantique pour la Semaine Sainte)

Gwenedeg

1. Péhet em es a grouédur,
Lakeit em es de guitad
A me halon dinatur
Men Doué, me Hrouéour, me Zad.

*J'ai péché depuis l'enfance,
J'ai fait partir
De mon cœur endurci
Mon Dieu, mon Créateur, mon Père.*

D/ O glahar, o glahar !
A, ridet, ridet men dar. (bis)

*R/ O chagrin, o chagrin!
Ah, coulez, coulez, mes larmes.*

2. Più e rei d'em daoulagad
Ur vammenn biù a zareù
De ouiled, hemb poéz, ur stad
Goah aveid en oll drougeù ?

*Qui donnera à mes yeux
Une source vive de larmes
Pour pleurer sans cesse un état
Pire que tous les maux ?*

3. O trézol kaer grès men Doué,
Em es kollet é péhein !
De bé tu en em droein mé,
Penaos en er rekourein ?

*Ô beau trésor, grâce de mon Dieu,
Que j'ai perdu en péchant
De quel côté me tourner,
Comment le retrouver ?*

10. Pardonet, Tad a zoustér,
Pardonet hoah d'ho krouédur ;
Ho chervij é peb amzér
'Vo bremañ é blijadur.

*Pardonnez, Père de douceur,
Pardonnez encore à votre enfant ;
vous servir en tout temps
sera désormais son plaisir.*